

## Sura 4, an-Nisa [the Women], Medina 92

### The Quran's text and Yusuf Ali's Translation:

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ ...

4:125. Who can be better in religion than one who submits his whole self to God,

... وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ...

does good, and follows the way of Abraham the true in faith?

... وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا (١٢٥)

For God did take Abraham for a friend.

Transliteration *Wa man ahsanu **dinam** mimman aslama wajhahu\_ lilla\_hi wa huwa muhsinuw wattaba'a millata ibra\_hima hanifa\_(n), wattakhazalla\_hu ibra\_hima khalila\_(n).*

### Other Translations:

## **Muhammad Asad**

**And who could be of better faith than he who surrenders his whole being unto God and is a doer of good withal,** and follows the creed of Abraham, who turned away from all that is false- seeking that God exalted Abraham with His love?

## **Muhammad Pickthall**

Who is better in religion than he who surrendereth his purpose to Allah while doing good (to men) and followeth the tradition of Abraham, the upright? Allah (Himself) chose Abraham for friend.

---

**Ali's comments:**

**634.** Abraham is distinguished in Muslim theology with the title of "Friend of Allah".

This does not of course mean that he was anything more than a mortal. But his faith was pure and true, and his conduct was firm and righteous in all circumstances.

He was the fountainhead of the present monotheistic tradition, the Patriarch of the prophetic line, and is revered alike by Jews, Christians and Muslims. (R).